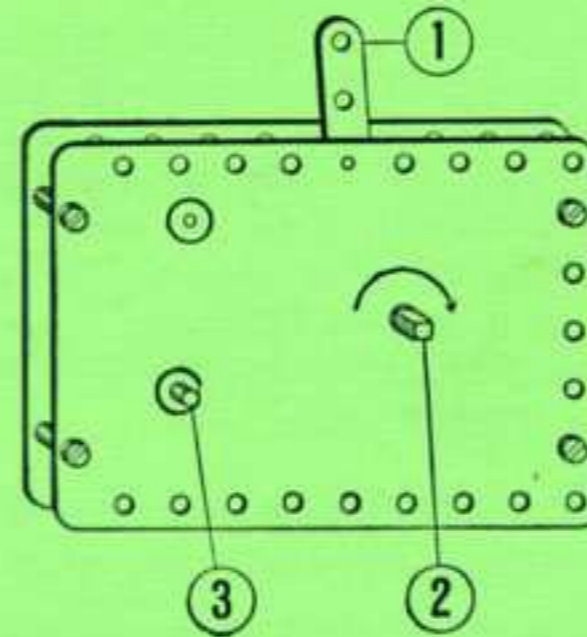


mit einer Geschwindigkeit
nur vorwärtslaufend
mit Bremse und Schlüssel

à 1 vitesse
marche avant
avec frein et clef

with one speed
forward drive only
with brake and key

F0



1

Bremse
Frein
Brake



2

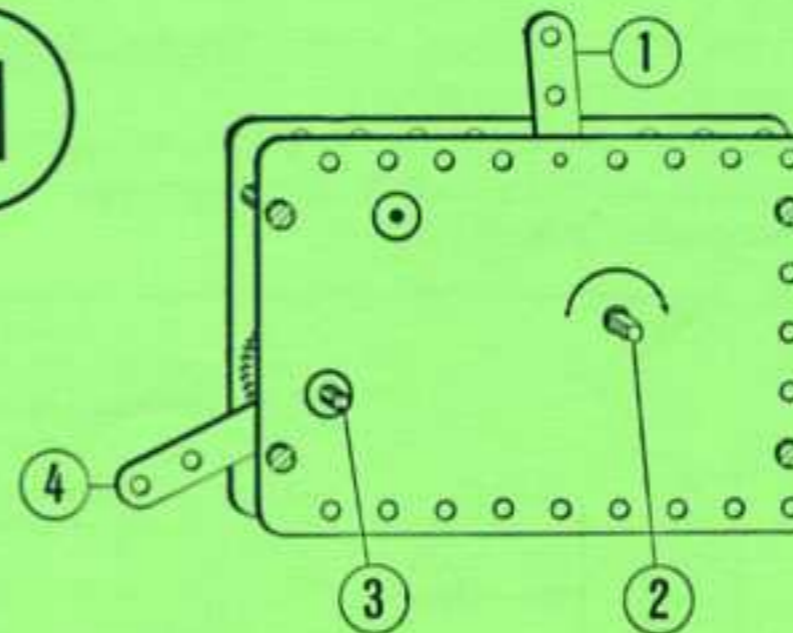
Aufzugachse
Axe pour remonter le moteur
Shaft for winding up the
motor

mit einer Geschwindigkeit
vor- und rückwärtslaufend
mit Bremse und Schlüssel

à 1 vitesse
marche avant, marche arrière
avec frein et clef

with one speed
forward and reverse drive
with brake and key

F1



3

Antriebsachse mit
einer Geschwindigkeit
Axe-moteur à une vitesse
Driving-shaft with one speed

4

Umschalthebel für
Vor- und Rückwärtslauf
Levier de commande pour
marche avant et marche
arrière
Gear-lever for forward and
reverse drive

Jeder junge STOKYS-Konstrukteur wird sich mit doppeltem Eifer an den Bau neuer Modelle machen, wenn er diese mit einem Spielzeugmotor antreiben kann.

Die STOKYS-Federmotoren sind robust und zeichnen sich durch ihre außerordentlich große Triebkraft und ihren langen Lauf aus.

Die Brems- und Umschalthebel können, wie auf untenstehender Zeichnung ersichtlich, mit Profilstäben verbunden und dadurch ferngesteuert werden. Läßt man den Umschalthebel 4 in der Zwischenlage, so wird das betreffende Getriebe ausgeschaltet und der Motor läuft im Leerlauf, was bei Fahrzeugen usw. oft erwünscht ist. Von der Triebachse Nr. 3 kann die Kraft mit Schnurlaufrädern oder einem Zahnradgetriebe auf das Modell übertragen werden.

Damit der Motor immer einwandfrei funktioniert, sind folgende Hinweise zu beachten:

Immer in der Pfeilrichtung aufziehen.

Den Motor vor dem Eindringen von Staub, Sand und Fäden schützen.

Die Zahnräder nicht mit Schraubenzieher, Messer oder ähnlichem beschädigen.

Alle Lagerstellen nach Bedarf mit Nähmaschinen-Öl betupfen.

Die Gehäuse-Verschraubung niemals lösen, da die Aufzugfeder von Kindern nicht mehr montiert werden kann — und meistens auch nicht von Papa!

Each young builder of STOKYS Sectional Sets will welcome with pleasure this clockwork motor for his future models.

The STOKYS clockwork motors are strong and reliable, and, wound up, they run for a considerable period.

As shown in the illustration, the brakes and levers can be connected with sections and thus worked from a distance.

If lever no. 4 put into neutral, that particular gear stops, and the motor is ticking over, which is often desired for vehicles etc. By using driving-shaft no. 3 the power can be transferred to the model by means of pulleys or cog-wheels.

So that the motor works perfectly, the following instructions should be observed:

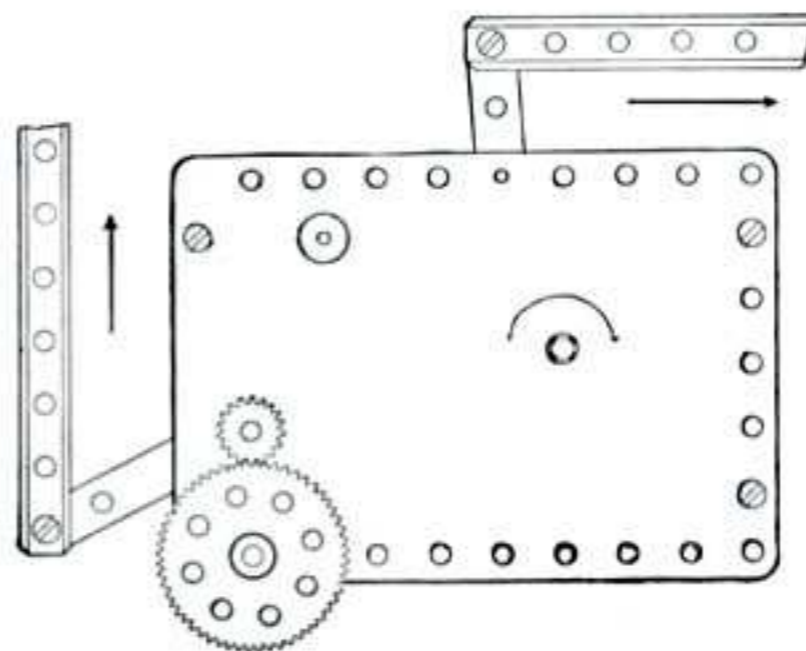
Always wind up in the direction to which the arrow points.

The motor has to be kept clean and free from dust, sand, threads etc.

The teeth of the cog-wheels should not be damaged by screw-drivers, knives etc. or forced in any other way.

From time to time oil all the bearings with sewing machine oil.

Never take the motor to pieces, as boys would not be able to put it together again — nor, generally, would father!



Tout jeune constructeur qui utilise les boîtes STOKYS redoublera d'ardeur pour réaliser de nouveaux modèles, s'il peut les actionner au moyen d'un petit moteur constituant le plus attrayant des jouets!

Les moteurs à ressort STOKYS sont robustes; ils se distinguent par leur force extraordinaire et par leur longue durée de marche.

Comme on le voit sur le dessin ci-dessous, on peut relier les leviers de freinage et de changement de direction des tiges profilées et, par conséquent, les commander à distance. Si le levier 4 est placé sur la position intermédiaire, l'engrenage correspondant est débrayé, et le moteur tourne à vide: c'est ce qu'on désire souvent obtenir, par exemple, pour les véhicules. La force motrice peut être transmise de l'essieu-moteur No 3 au modèle par une roue à joues ou par un engrenage à roues dentées.

Pour que le moteur fonctionne toujours parfaitement, il faut observer les règles suivantes: Remonter le moteur en suivant toujours le sens de la flèche.

Empêcher la poussière, le sable et des fils de pénétrer dans le moteur.

Ne pas endommager les roues dentées avec un tourne-vis, un couteau ou tout autre objet semblable.

Selon les besoins, mettre une goutte d'huile de machine à coudre sur tous les paliers, coussinets, etc.

Ne jamais dévisser les vis de la boîte du moteur, car le ressort ne peut plus être remis en place par des enfants... ni, en général, par leur papa!

**FABRIQUE DE JOUETS
STOCKMANN FRÈRES S.A.
LUCERNE · SUISSE**